

Кристева И.А., Атанасова О.Я.
Организаторы русскоязычного лагеря в Болгарии
Kristeva I.A. , Atanasova O.Y.
Organizers of Russian speaking camp in Bulgaria
Женский Форум Славянка, Болгария
International Women Forum Slavianka, Bulgaria
irinakris1@abv.bg
olga.atanasova@mail.ru

**СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ РУССКОЯЗЫЧНОГО ЛАГЕРЯ
В БОЛГАРИИ С ПОЛНЫМ ПОГРУЖЕНИЕМ В ЯЗЫКОВУЮ СРЕДУ**
**SPECIAL FEATURES OF RUSSIAN SPEAKING CAMP IN BULGARIA WITH FULL
IMMERSION IN THE LANGUAGE ENVIRONMENT**

Аннотация: статья посвящена особенностям проведения русскоязычного лагеря в Болгарии с полным погружением в языковую среду.

Abstract: The article is devoted to the special features of Russian speaking camp with the full immersion in the language environment.

Ключевые слова: русскоязычный лагерь, языковая среда, культура, история, традиции, творчество, здоровье.

Keywords: Russian speaking camp, language environment, culture, history, traditions, creativity, health.

Легенда рассказывает, что когда Господь раздавал землю, болгарин работал на своем клочке земли и пришел к Господу последним и ничего ему не досталось. Задумался Всевышний, что же дать болгарину, который был известен своей добротой и трудолюбием. И решил тогда Господь отдать ему часть своей земли-частичку рая. И, действительно, Болгария известна своей удивительной, богатой и разнообразной природой. И чего тут только нет: и лазурное теплое море, и величественные горы-исполины, и плодородные земли, обсыпанные розами долины и чистейшие холодные источники и горячие минеральные воды.

Болгария находится на Балканском полуострове, ее восточное побережье омывается Черным морем, которое известно своими многочисленными курортами. Болгария всегда была привлекательным местом отдыха россиян, конкурируя с Турцией, Грецией, Египтом и Тайландом. За последние годы присутствие наших соотечественников становится все более ощутимым. По данным газеты „Стандарт“, только с начала 2013 г. более 700 тысяч российских граждан получили болгарские визы, из них около одной трети дети, которые выезжают в организованные на море лагеря.

Вот что сообщает нам эта газета: „Русский язык стал официальным языком нашего родного Черноморья. Гостиницы, магазины и рестораны нанимают персонал с идеальным знанием языка Пушкина. Вывески и рекламы приглашают купить „сумки“, „чемоданы“ и отведать вкусные болгарские блюда. Причиной этой „языковой реформы“ является не столько тот факт, что сотни тысяч туристов посещают летние и зимние курорты, но и то, что экономика большинства прибрежных районов крепится на россиянах, купивших недвижимость на побережье.“

Что может иметь общего сказанное до сих пор с темой нашего доклада - „Специфические особенности проведения русско-язычного лагеря с полным погружением в языковую среду“?

Обучающие лагеря, в том числе языковой лагерь, обычно располагаются на территории государства, в котором проживают носители языка. Особенность языкового лагеря в Болгарии и заключается именно в том, что летом Болгария практически становится местом, где проживают носители русского языка.

Другой особенностью, на наш взгляд очень удачного места проведения подобных лагерей, являются общие славянские корни, язык и общее историческое прошлое Болгарии и России. Благодаря святым равноапостольным братьям Кириллу и Мефодию, его ученикам старославянский язык и письменность на кириллице прошли долгий и тернистый путь от Охридского озера, через Атонские монастыри до Киевской Руси. Неслучайно в Болгарии День славянской письменности, 24 мая, является официальным государственным праздником.

Чем же была вызвана необходимость организации русскоязычного лагеря? К сожалению, русский язык утратил свои завоеванные когда-то позиции. Его убрали из школьной программы средней школы, оставив ему незавидное положение „свободно-выбираемого предмета“, отрядив ему 1 час в неделю при собранной группе учащихся в 15 человек. В старших классах его тоже лишили статуса второго иностранного языка. Сыграли свою роль и демократические перемены в начале 90-х, когда за то, что ты русский увольняли с работы или того хуже, пытались сносить памятники, даже такие, как известный всему миру памятник „Алеша”. Но, несмотря на такое положение, интерес к русскому языку, культуре, истории и событиям современной жизни не угас, и нашей целью является всячески его поддерживать и стимулировать. Вот почему уже более 10 лет мы используем самые различные формы приобщения желающих детей, подростков и молодых людей к русскому языку, русской культуре, общим историческим традициям. Это были и поездки в Москву, Санкт-Петербург, в военно-патриотический лагерь в Подмосковье, участие в программе „Дети без границ” по приглашению общественной палаты г.Воронежа, участие в Европейском проекте „Молодежь строит будущее” в немецкой Академии Клаузенхоф. С другой стороны мы неоднократно приглашали российские детские творческие коллективы в Болгарию и не только для участия в фестивалях, но и для турне по небольшим городкам и селам, где их выступления проходили с огромным успехом. Все эти события способствовали созданию контактов, непосредственному общению и повышению языковой культуры болгарских детей, осознанию фактов принадлежности к нашей общей славянской письменности и истории, продвигали культурный и творческий обмен сверстников Болгарии России.

Но самой эффективной формой сохранения и развития русского языка, на наш взгляд, является русскоязычный лагерь, который мы проводим в самых живописных и экологически чистых местах черноморского побережья. Основными участниками лагеря являются ученики школы при посольстве РФ в Болгарии, болгарские школьники, изучающие русский язык и дети двуязычных родителей из Болгарии и Европы.

Особенность лагеря заключается в том, что дети с самого начала попадают в русскоязычную среду, поскольку в лагере находятся сотни их сверстников из России, Украины, Белоруссии; руководство и почти весь персонал лагеря говорят по –русски. Мы определили бы профиль лагеря как языковой и оздоровительный, что нам кажется вполне естественным, принимая во внимание климат, морские процедуры, экскурсии и походы .

Наряду с образовательным профилем, одной из главных задач лагеря является и четко спланированный отдых для оздоровления детей. В связи с этим мы стараемся реализовать программу, включающую образовательную, оздоровительную, досуговую и воспитательную деятельность, цель которой повысить мотивацию, интерес и желание ребенка к изучению русского языка.

Дополнительные задачи:

- создать атмосферу для раскрытия способностей и индивидуальности ребенка
- способствовать формированию нравственных ценностей и положительного отношения к здоровому образу жизни.

Для реализации программы нам удалось привлечь творческого педагога-преподавателя музыки, опытных воспитателей и энергичных вожатых, носителей языка. Для достижения этих целей каждый год составляется специальная методическая программа с использованием

специализированной литературы, различных дидактических материалов и средств современной коммуникации.

В образовательный цикл на русском языке включены такие мероприятия, как викторина „Россия-Болгария“, „Тайны русского языка“, вечер знакомств „Откуда я родом“, КВН, „Что в имени моем...“ и др.

Большой интерес и активное участие вызывают у детей такие развлекательные программы как „Не зарывай свои таланты“, „Ах, мода, мода!“, „Мисс Очарование“, театрализованные интерпретации известных русских сказок и пр.

Условия лагеря позволяют проводить много игр приключенческого характера, как например: „Найди клад“, „Путешествие по разным странам“ и др.

Все спортивно-оздоровительные мероприятия тесно связаны с морем, как естественным оздоровительным фактором.

Большой популярностью пользуются разнообразные экскурсии по южному Черноморию с посещением старинных городов: Созополя - наследника греческой Аполонии, основанной еще в 5 веке до н.э. и Несебра - наследника древней Мессамбрии. Интерес также представляют и походы в горы с посещением природного парка Странджа, ботанического сада и древне-фракийских святилищ.

Ограниченность во времени при проведении лагеря (2 недели в летний период) натолкнула нас на идею создания летней языковой школы, которая предоставляет детям больше возможностей для занятий русским языком с высококвалифицированными преподавателями, сочетая классную форму обучения с проведением разнообразных досуговых мероприятий в игровой форме. Эта идея ждет своей реализации в следующем году, и мы будем рады желающим присоединиться к нашему общему делу.

Мы хотели бы, чтобы государственные структуры России, соответствующие фонды поддержки русского языка обратили бы внимание на подобного рода лагеря. Мы будем очень рады любой методической, дидактической и материальной помощи (например, награды для детей) организациям, занимающимся реализацией одной из самых эффективных форм обучения русскому языку в неформальной обстановке.

Приглашаем все заинтересованные лица и организации к взаимному сотрудничеству в этом вопросе, обмену идеями в поисках новых нетрадиционных форм работы, повышающих интерес и желание детей к изучению русского языка.